

Jer

Chapter 8

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

מְלִכֵי־	עַצְמוֹת	אֶת־	(יִזְצִיאוּ)	[וִיִּצִיאוּ]	יְהוָה	נֹאֵם־	הֲיֵא	בָּעֵת	1
왕들의	뼈들을	을	그들이-꺼내리라	그들이-꺼내리라	여호와	선포하신다	그것	에-그-때	
H4428	H6106	H0853	H3318	H3318	H3068	H5002	H1931	H6256	

עַצְמוֹת	וְאֵת	הַכֹּהֲנִים	עַצְמוֹת	וְאֵת־	שָׂרָיו	עַצְמוֹת־	וְאֵת־	הַיְהוּדָה
뼈들	그리고-을	그-제사장들의	뼈들	그리고-을	그의-관리들의	뼈들	그리고-을	유다
H6106	H0853	H3548	H6106	H0853	H8269	H6106	H0853	H3063

מִקְבְּרֵיהֶם:	יְרוּשָׁלַם	יוֹשְׁבָיו־	עַצְמוֹת	וְאֵת	הַנְּבִיאִים
에서-그들의-무덤들	예루살렘	거주자들의	뼈들	그리고-을	그-선지자들의
H6913	H3389	H3427	H6106	H0853	H5030

나 여호와와가 말하노라 그 때에 사람들이 유다 왕들의 뼈와 그 방백들의 뼈와 제사장들의 뼈와 선지자들의 뼈와 예루살렘 거민의 뼈를 그 묘실에서 끌어내어

אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	צָבָא	וּלְכֹל	וְלַיָּרֵחַ	לְשֶׁמֶשׁ	וּשְׁטָחוֹם	2
그것을	하늘의	군대	그리고-에게-모든	그리고-에게-달	에게-해	그리고-그들이-펼치리라-그것들을	
H8064			H3605	H3394	H8121	H7849	

אֲחֵרֵיהֶם	הִלְכוּ	וְאֲשֶׁר	עָבְדוּם	וְאֲשֶׁר	אָהָבוּם
뒤를-따라-그것들의	그들이-걸었다	그리고-그것을	그들이-섬겼다	그리고-그것을	그들이-사랑하였다
	H1980		H5647		H0157

לֹא	לָהֶם	הַשְׁתַּחֲוּוּ	וְאֲשֶׁר	דָּרְשׁוּם	וְאֲשֶׁר
아니하다	에게-그것들	그들이-경배하였다	그리고-그것을	그들이-구하였다	그리고-그것을
H3808		H7812		H1875	

הָאָדָמָה	פָּנֵי	עַל־	לְדָמוֹן	וְקִבְרוֹ	וְלֹא	יֵאָסְפוּ
그-땅의	얼굴	위에	에게-거름	그것들이-묻히리라	그리고-아니하다	그것들이-거두어지리라
H0127	H6440		H1828	H6912	H3808	H0622

יְהוּי:
 그것들이-되리라
[H1961](#)

그들의 사랑하며 섬기며 순종하며 구하며 경배하던 해와 달과 하늘의 못 별 아래 찌리니 그 뼈가 거두이거나 묻히지 못하여 지면에서 분토 같을 것이며

הַמִּשְׁפָּחָה	מִן־	הַנְּשֹׂאֲרִים	הַנְּשֹׂאֲרִית	לְכֹל	מִתַּיִם	מֵוֹת	וְנִבְחַר	3
그-가족	에서-부터	남아있는	그-남은-자들	에게-모든	에서-보다-삶	죽음이	그리고-택하여지리라	
H4940		H7604	H7611	H3605		H4194	H0977	

יְהוָה	נֹאֵם	שָׁם	הַדְּחִתִּים	אֲשֶׁר	הַנְּשֹׂאֲרִים	הַמְּקֻמֹּת	בְּכֹל־	הַזֹּאת	הַרְעָה
여호와	선포한다	거기에	내가-쫓아냈다-그들을	그것을	남아있는	그-장소들	에-모든	이것	그-악한
H3068	H5002	H8033	H5080		H7604	H4725	H3605	H2063	

ס
 — :צְבָאוֹת:
 만군의

이 악한 족속의 남아 있는 자, 무릇 내게 쫓겨나서 각처에 남아 있는 자가 사는 것보다 죽는 것을 원하리라 만군의 여호와와의 말이니라

יָקוּמוּ וְלֹא הוֹפְלוּ יְהוָה אָמַר כֹּה אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ 4
 일어나다 그리고-아니하다 넘어질-것인가 여호와 말씀하신다 이같이 에게-그들 그리고-네가-말하리라
[H3808](#) [H5307](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְיָשׁוּב: וְלֹא יָשׁוּב אִם-
 돌아온다 그리고-아니하다 돌아온다면 만약
[H7725](#) [H3808](#) [H7725](#)

너는 또 그들에게 말하기를 여호와의 말씀에 사람이 엎드러지면 어찌 일어나지 아니하겠으며 사람이 떠나갔으면 어찌 돌아오지 아니하겠느냐

מְדוּעַ שׁוֹכְבָהּ הָעַם הַזֶּה יְרוּשָׁלַם מְשֻׁבָה נִצָּחַת הַחַוּיָקוּ בְּתַרְמוֹת 5
 어찌하여 돌이켰느냐 그-백성 이것 그-백성 돌이켰느냐 에-속임수 그들이-붙잡았다 영원한 배반 예루살렘이 이거
[H4069](#) [H7725](#) [H2088](#) [H3389](#) [H4878](#) [H5329](#) [H2388](#)

מָאֲנוּ לָשׁוּב:
 그들이-거절하였다 돌아오기를
[H3985](#) [H7725](#)

이 예루살렘 백성이 항상 나를 떠나 물러감은 어찌이뇨 그들이 거짓을 고집하고 돌아오기를 거절하도다

וְאֲשַׁמְעֵ לֹא-רַק כִּן יִדְבְּרוּ אִין אִישׁ נָחֵם עַל- 6
 그리고-내가-들었다 바르게 그들이-말한다 없다 사람이 뉘우치는 위
[H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H0369](#) [H0376](#) [H5162](#)

רָעָתוֹ לְאָמַר מָה עָשִׂיתִי כֻלָּה שָׁב [בְּמַרְצוֹתָם] (בְּמַרְוֹצָתָם)
 그의-악함 말하여 무엇을 내가-행하였는가 모두가 돌아간다 에-그들의-달음질 에-그들의-달음질
[H0559](#) [H4100](#) [H3605](#) [H7725](#) [H4794](#) [H4794](#)

כָּסוּם שׁוֹטָף בְּמִלְחָמָה:
 같이-말 돌진하는 에-전쟁
[H7857](#) [H4421](#)

내가 귀를 기울여 들은즉 그들이 정직을 말하지 아니하며 그 악을 뉘우쳐서 나의 행한 것이 무엇인고 말하는 자가 없고 전장을 향하여 달리는 말 같이 각각 그 길로 행하도다

גַּם- חֲסִידָהּ בְּשָׂמִים יִדְעָה מוֹעֲדֶיהָ וְתָר [וּסוֹס] (וּסִיס) 7
 또한 황새도 에-하늘 안다 그의-정한-때를 그리고-산비둘기와 그리고-제비와 그리고-제비와
[H1571](#) [H2624](#) [H8064](#) [H3045](#) [H4150](#) [H8449](#) [H5483](#)

וְעֹנָר וְשָׁמְרוּ אֶת- עַת בְּאֵנָה וְעָמִי לֹא יָדְעוּ אֵת מִשְׁפַּט 8
 그리고-학이 지키다 을 때를 그들의-오는 그러나-나의-백성은 알지 아니하다 을 법도
[H5693](#) [H8104](#) [H0853](#) [H6256](#) [H0935](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4941](#)

יְהוָה:
 여호와의
[H3068](#)

공중의 학은 그 정한 시기를 알고 반구와 제비와 두루미는 그 올 때를 지키거늘 내 백성은 여호와의 규례를 알지 못하도다 하셨다 하라

אֵיכָה תֹאמְרוּ חֻכָּמַיִם אֲנַחְנוּ וְתוֹרַת יְהוָה אֲנָנוּ אֶכֶן 8
 어찌 너희가-말하느냐 너희로-자들이라 우리가 지혜로운-자들이라 여호와와 그리고-올법이 그리고-우리와-함께 참으로
[H0559](#) [H2450](#) [H0587](#) [H8451](#) [H3068](#) [H0854](#) [H0403](#)

הָנָה לְשָׁקֵר עָשָׂה עָט שָׁקֵר סֹפְרִים:
 보라 에게-거짓 만들었다 붓을 거짓의 서기관들의
[H2009](#) [H8267](#) [H5842](#) [H8267](#)

너희가 어찌 우리는 지혜가 있고 우리에게는 여호와의 율법이 있다 말하겠느냐 참으로 서기관들의 거짓 붓이 거짓되게 하였나니

9
 הַבָּיִשׁוֹ הַקָּמִיִּים הָתַו וַיִּלְכְּדוּ הָהָה בְּדַבְרֵהּ יְהוָה
 부끄러워하였다 지혜로운-자들이 두려워하였다 그리고-사로잡혔다 보라 에-말씀 여호와와
 H0954 H2450 H2865 H3920 H2009 H1697 H3068

וְחָכְמַתּוֹ מָה לָּהֶם: וְעָסוּ
 그리고-지혜가 무엇 그들이-거절하였다 그들에게
 H4100 H2451

지혜롭다 하는 자들은 수욕을 받으며 경향 중에 잡히리라 보라 그들이 나 여호와와의 말을 버렸으니 그들에게 무슨 지혜가 있으랴

10
 לָכֵן אֲתָן אֶתְּךָ לְיִנְדְּשֵׁים נְשֵׂיהֶם לְאֲחֵרִים שְׂדוֹתֵיהֶם
 그러므로 내가-주리라 을 내가-주리라 그들의-아내들을 그들의-밭들을 그들에게-차지하는-자들
 H3423 H0853 H5414 H0802 H0312

וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד- וְעַד-
 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지 그리고-까지
 H5704 H5704 H5704 H5704 H5704 H5704 H5704 H5704 H5704

כִּי כִּתְּוּ עֲשֵׂה שָׁקֵר:
 왜냐하면 모두가 행하는-자이다 거짓을
 H3605 H3548 H8267

그러므로 내가 그들의 아내를 타인에게 주겠고 그들의 전지를 그 차지할 자들에게 주리니 그들은 가장 작은 자로부터 큰 자까지 다 탐 남하며 선지자로부터 제사장까지 다 거짓을 행함이라

11
 וַיִּרְפוּ אֶת- שָׁבֵר בֵּת- עֲמִי עַל- נִקְלָה לְאִמְרִי וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם
 그리고-그들이-고쳤다 을 상처를 딸의 나의-백성의 위에 가볍게 말하여 평안하다 평안하다
 H7495 H0853 H7667 H1323 H0559 H7965 H7965

וְאֵין שָׁלוֹם:
 그러나-없다 평안이
 H0369 H7965

그들이 딸 내 백성의 상처를 심상히 고쳐주며 말하기를 평강하다, 평강하다 하나 평강이 없도다

12
 הַבָּיִשׁוֹ כִּי תוֹעֵבָה עָשׂוּ נָם- בּוֹשׁ לֹא
 부끄러워하였다 왜냐하면 가증한-것을 그들이-행하였다 또한 부끄러워함 아니하다
 H3001 H8441 H1571 H0954 H3808

וַיִּבְשּׁוּ וְהַכְּלָם לֹא יָדְעוּ לָכֵן וַיִּפְּלוּ
 그들이-부끄러워하였다 그리고-수치를 아니하다 그들이-알았다 그러므로 그들이-넘어지리라
 H0954 H3637 H3808 H3045 H5307

וּבְנֵפְלִים בְּעַת פְּקֻדָּתָם יְכַשְׁלוּ אֲמַר יְהוָה:
 에-넘어지는-자들-가운데 에-때 그들의-벌의 그들이-비틀거리리라 말씀하신다 여호와
 H5307 H6256 H6486 H3782 H0559 H3068

그들이 가증한 일을 행할 때에 부끄러워하였느냐 아니라 조금도 부끄러워 아니할 뿐 아니라 얼굴도 붉어지지 아니하였느니라 그러므로 그들이 었드러질 자와 함께 었드러질 것이라 내가 그들을 벌할 때에 그들이 거꾸러지리라 여호와와 의 말이니라

13
 אֶסְרָךְ אֶסְרָם נָא- יְהוָה אֵין עֲנָבִים בְּנֹפֶן וְאֵין
 그들을-거두리라 선포하신다 여호와 없다 포도를 에-포도나무 그리고-없다
 H5486 H5002 H3068 H0369 H6025 H1612 H0369

וְהָעֵלָה וְהָאֵנָה תְּאֵנִים נִבְּלָה וְאֵתָן לָהֶם יְעַבְרוּם:
 그리고-잎이 에-무화과나무 무화과를 시들었다 그리고-내가-주었다 그들에게 그리고-지나가리라-그것들을
 H5929 H8384 H8384 H5414 H1992

여호와께서 말씀하시되 내가 그들을 진멸하리니 포도나무에 포도가 없을 것이며 무화과 나무에 무화과가 없을 것이며 그 잎사귀가 마를 것이라 내가 그들에게 준 것이 없어지리라 하셨나니

19
 הָנָהּ- בְּצִיּוֹן אֵין הָיְהוּהָ מְרַחֲקִים מְאֹדָן עַמִּי בֵּת- שְׁעֵת קוֹל הָנָהּ-
 에-시온 없다 여호와께서인가 먼-곳들의 에서-땅 나의-백성의 딸의 부르짖음이 소리 보라
[H6726](#) [H0369](#) [H3068](#) [H4801](#) [H0776](#) [H1323](#) [H7775](#) [H2009](#)

בְּפִסְלֵיהֶם הִכְעֵסוּנִי מְדוּעַ בָּהּ אֵין מַלְכָּה אִם-
 에-그들의-조각한-형상들 그들이-노하게-하였느냐-나를 어찌하여 에-그곳 없다 그의-왕이 혹은
[H6456](#) [H3707](#) [H4069](#) [H0369](#) [H4428](#)

בְּהַבְלֵי יַבָּר:
 이방의 에-헛된-것들
[H5236](#) [H1892](#)

딸 내 백성의 심히 먼 땅에서 부르짖는 소리보다 이르기를 여호와께서 시온에 계시지 아니한가 그 왕이 그 중에 계시지 아니한가 그러나 여호와께서는 이르시기를 그들이 어찌하여 그 조각한 신상과 이방의 헛된 것들로 나를 격노케 하였는고 하시니

20
 נִשְׁעַנּוּ: לֹא וְאַנְחֵנוּ קִיץ כָּלָה קָצִיר עָבַר
 구원받았다 아니하다 그리고-우리는 여름이 끝났다 추수가 지나갔다
[H3467](#) [H3808](#) [H0587](#) [H7019](#) [H3615](#)

추수할 때가 지나고 여름이 다하였으나 우리는 구원을 얻지 못한다 하는도다

21
 הִחַזְקַתְּנִי: שָׂמָה קָרַרְתִּי הַשְּׁבַרְתִּי עַמִּי בֵּת- שָׁבַר עַל-
 나를-사로잡았다 놀라움이 내가-슬퍼하였다 내가-상하였다 나의-백성의 딸의 상처 위에
[H2388](#) [H8047](#) [H6937](#) [H7665](#) [H1323](#) [H7667](#)

딸 내 백성이 상하였으므로 나도 상하여 슬퍼하며 놀라움에 잡혔도다

22
 עָלְתָהּ לֹא מְדוּעַ כִּי שָׁם אֵין רַפָּא אִם- בְּגִלְעָד אֵין הַצָּרִי
 올라왔느냐 아니하다 어찌하여 왜냐하면 거기에 없다 의사가 혹은 에-길르앗 없다 유향이인가
[H5927](#) [H3808](#) [H4069](#) [H8033](#) [H0369](#) [H7495](#) [H1568](#) [H0369](#) [H6875](#)

עַמִּי: בֵּת- אֶרְכָּת
 나의-백성의 딸의 치유가
[H1323](#) [H0724](#)

길르앗에는 유향이 있지 아니한가 그곳에는 의사가 있지 아니한가 딸 내 백성이 치료를 받지 못함은 어찌인고